

СПИСОК СЛОВ

- Вайняң* – ‘не туда’, ‘не в ту сторону’, ‘не в том направлении’. В тундровом диалекте – *вэня*.
- Ватынаш* – ‘быть согнутым’, ‘склоняться’. В тундровом диалекте – *ваденась*.
- Вачаш* – ‘воспитать’. В словаре Я. Н. Поповой зафиксировано иное значение этого слова – ‘рассказывать’.
- Вичахадаш* – ‘остеречься’. В словаре тундрового диалекта Н.М. Терещенко указано другое значение аналогичного глагола *идяхальць*: ‘отучиться’.
- Вудшимш* – ‘разозлиться’.

- Дёльшейдеңаш* – ‘заканчивать’. В тундровом диалекте имеется – множество глаголов от производной основы *эльце* = ‘кончить, завершить’.
- Дет* – послелог ‘о’, ‘по направлению’. В тундровом диалекте – *ед*’.
- Дёхонёдзи* – ‘плутать’, ‘блуждать’. В тундровом диалекте – *ёхоборць*.
- Диңкуми* – ‘исчезнуть’, ‘уничтожиться’. В тундровом диалекте – *яңгумзь*.
- Дидмиш* – ‘не знать’, ‘быть не осведомленным’. В тундровом – *ярмесь*.
- Дяцкай* – ‘кривой’.
- Дядуши* – ‘перекладина для подвешивания ершей’.
- Дялтапсу* – ‘проклятье’.
- Дянацкамна* – ‘довольно спокойно, тихо (вести себя, идти, говорить и т.д.)’. В тундровом диалекте – *янамна* ‘тихо, спокойно, смирно’ от *яна* ‘тихий’, ‘спокойный’, ‘смирный’. В приведенном слове из лесного диалекта присутствует еще и аффикс =*зка*=, который указывает на неполноту качества – ‘довольно тихо’, ‘довольно спокойно’.
- Дяты/дят* – ‘склон’, ‘откос’, ‘косяк (двери)’. В тундровом диалекте – *яд*.
- Каңоҙ* – ‘бескровная жертва’. В тундровом диалекте – *хаңор*’.
- Каңоҙаңташ* – ‘приносить бескровную жертву’. В тундровом диалекте *хаңорондась*.
- Каҙаш* – ‘громко кричать’. Аналог в тундровом диалекте – *харнась* ‘издавать сильный шум’.
- Каҙмяд* – ‘труп’, ‘мертвец’. В тундровом диалекте – *хальмер*.
- Кайвюча* – ‘святой’.
- Кайман ды* – ‘мозговая кость’.
- Кайху’таш* – ‘поклоняться’. В тундровом диалекте есть близкое слово *хэхэдась* – ‘крестить’.
- Кодака* – ‘горло’, ‘грудь’ (на уровне ворота одежды и чуть ниже). В тундровом – *хорака*.
- Кой ня* – ‘хорей’.
- Кыни* – ‘куда как’, ‘вот как’. В тундровом диалекте – *ху* ‘куда как’.
- Кэднаш* – ‘трещать’. В тундровом – *хэрнась* ‘скрежетать’.
- Кэнкатапташ* – ‘быстро и жадно слотнуть’.
- Лоподташ* – ‘работать’.
- Лытяку* – ‘край’.
- Лыхы* – ‘хохот’. В тундровом диалекте слово *лыхы* является междометием.
- Лычанк* – ‘выдра’, ‘шкура выдры’.
- Лэптэши* – ‘упасть плащмя’. В тундровом диалекте близким по значению является слово *лэбтась* ‘свисать’.
- Ладаши* – ‘закричать’. В тундровом диалекте – *лаярьць* ‘говорить очень громко’.

Ма.ктоньш – ‘учуять’.

Мансдаш – ‘качаться’, ‘колыхаться’, ‘находиться в движении’. В словаре М.Я. Бармич и И. А. Вэлло приведено только первое значение этого глагола: ‘работать’.

Ми’тко – ‘слуга’, ‘батрак’, ‘работник’.

Му’тда – ‘мудрость’.

Мумутоньш – ‘рычать’.

Мыхыпташ – ‘выпрямиться’.

Мюшең – послелог ‘вовнутрь’. По-видимому, этот послелог имеет общее происхождение с послелогом *мю’ / мюң* ‘внутри чего-л.’.

Мя’ты – ‘чумовище, место, на котором когда-то был чум’. В тундровом диалекте – *мяды*.

Мяташ – ‘использовать вместо дома’.

Мяху’цаш – ‘тяжело дышать’. В тундровом диалекте – *мяханась*.

Неды – ‘прежний’. В тундровом диалекте – *неры*.

Нопту – ‘возраст’.

Ныхыташ – ‘схватить’, ‘вытащить’. В тундровом диалекте есть близкие по семантике глаголы *нэхэсь* и *нэхэць* ‘вытащить, выхватить (быстрым движением)’, *нэхэбась* ‘вытаскивать, тянуть’ выдернуть’.

Нэдтуш – ‘умереть’. Глагол представляет эвфемизм к *хаш* ‘умереть’. Обычно так говорят об умерших родственниках.

Нят – послелог ‘от’, ‘со стороны кого, чего-л.’. В словаре М.Я. Бармич и И. А. Вэлло имеется только послелог *няцат* ‘от’, ‘со стороны чего-л.’. В тундровом диалекте имеется полный аналог послелога *нят* – *няд*.

Найдямэ – слово встречается часто, и в Харампурских, и в Варьеганских текстах. Информанты переводят как ‘знаешь, представляешь и т.п.’. В тундровом, по-видимому, аналогом является глагол *нэрись* – образн. от *нэсь*. Например: *мя’ нэривы* ‘это был именно чум’ или: ‘это было не что иное как чум’.

Наэнтами – ‘быстро укусить’, ‘рвануть зубами’.

Номкденаш – ‘объединиться’. В словаре тундрового диалекта Н.М. Терещенко есть близкий по семантике глагол *номэ* ‘объединиться’, ‘соединиться’. Аффикс =*кде*= может быть озвончившимся аффиксом однократного действия =*хад*=.

Ныди – ‘другой’, ‘иной’.

Нэдпташ – ‘отпить немного для пробы’. В тундровом – *нэртбась*.

Нэташ – ‘проткнуть’. В тундровом диалекте – *нэтаць* ‘уколоть, проткнуть’.

Паңкташ – ‘резко повернуться’. В тундровом диалекте – *паңгабтась*.

Падьцош – ‘просверлить’, ‘высверлить’. В тундровом диалекте – *парэцоць*.

Палкаташ – ‘толкать что-л. в горло’. В словаре тундрового диалекта Н.М. Терещенко имеются только близкие по семантике глаголы *палкадтась* ‘быстро проглатывать’, *палкадтамбась* ‘быстро глотать’.

Пачидямташ – ‘просовывать’, ‘проталкивать’. В тундровом диалекте – *пахыбась* (ямальский говор.).

Пентдеш – ‘сильно ударить’. В словаре Я.Н. Поповой дается значение ‘выстрелить’.

Пунсаха – ‘колени’.

Путапташ – ‘выскочить’. В словаре Я.Н. Поповой зафиксировано значение ‘насыпать’.

Пэйчу – ‘доски’. В тундровом диалекте аналогом является слово *пэхэрэй* – ‘бревно для топлива’.

Пядсамээй – ‘сопка, заросшая кустарником’. В тундровом – *пярцоре*”э.

Сэхэ – ‘беда’.

Тавсаш – ‘быть родом’.

Тадэмшей – ‘с нетерпением’, ‘нетерпеливый’.

Танамаш – ‘угонять’, ‘перегонять’ (стадо). В тундровом – *танабась* ‘пригонять’, ‘угонять’, ‘загонять’, ‘погонять’, ‘перегонять (стадо)’.

Танаш – ‘растоптать’. В тундровом диалекте – *танась* ‘наступить на что-л.’.

Тата – ‘ладно’. В словаре тундрового диалекта Н.М. Терещенко полного аналога нет. Предположительно слово представляет собой глагол *таняш* ‘иметься’ в форме императива.

То’каташ – ‘затвердеть’. В словаре тундрового диалекта Н.М. Терещенко близким по семантике является глагол *тойхалць* ‘стать твердым’, ‘затвердеть’.

Тяхаң мю – ‘пойма реки’.

Хадкаташ – ‘ворваться’, ‘влететь’, ‘что-то стремительно бросить’.

Хамдөш – ‘выскочить’.

Хинтасо’ш – ‘хоронить’.

Хинташ – ‘накрыть’, ‘покрыть’, ‘укрыть’ (что-л, кого-л.).

Чан – ‘амбар’. В тундровом диалекте – *тин*.

Чакхана – ‘дальше’, ‘поодаль’, ‘раньше’, ‘прежде’. В тундровом диалекте – *тяхана*.

Челеш – ‘сшить вместе’, ‘связать’, ‘грубо заштопать’. В тундровом диалекте – *тересь*.

Четаш – ‘вытащить’, ‘вынуть’ (из воды, из котла). В тундровом диалекте – *тедась*.

Шаңкаташ – ‘хрустеть’.

Шаднаш – ‘весело щебетать’, ‘смеяться во время игры’.

Шата – ‘сильный’. В тундровом диалекте – *сата*.

Шеньшишош – ‘гостить’, ‘ночевать’. В тундровом диалекте – *сензерць*
(ямальский говор).

Шеп – ‘карман’. В тундровом диалекте – *сен*.

Шита – ‘его’, ‘ее’. В лесном словаре М. Я. Бармич и И. А. Вэлло зафиксирована только форма *шит* ‘тебя’ и *ны'та* ‘его’. В тундровом диалекте имеется аналог формы *шита* – *сита* ‘его’.